



Franskar glósur, 5. bekkur A

Bjarni Benediktsson – Menntaskólinn í Reykjavík – Glósur

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

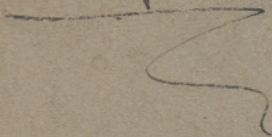
Einkaskjalasafn nr. 360
Uppvaxtar- og námsár
Askja 1-1, Örk 8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Margrét Stingsrúmsd.

U A

Franskar glósur



Stofnun Kringvarps Íslands

Stofnun Kringvarps Íslands

Stofnun Kringvarps Íslands

Stofnun Kringvarps Íslands

Margrét Stingsrúmsd.
Margrét Stingsrúmsd.
Margrét Stingsrúmsd.
Margrét Stingsrúmsd.
Margrét Stingsrúmsd.

bls. 245 (framh.)

le diable soit de l'homme = Gjandinn
hirdi hann

marré = öringlaður

du monde = (alra) manna

le bon h. = blessaður matvinnur

pincée = klipa, „i nefið“

sout = snepill

se charge de = taka að sér

avant peu = innan skamms

falloir = þurfa

d'ici là = þangað til

vair = hrifinn

passer = lála líða

discretion = hversoka

seulement = fyrst

rôtel = hús (hús)

un valet bleu et ot = fjörn i bláum og

gyltum ein kennis þíninfi

rec une lape o. s. fr. = um leið og hann
klappaði á kinnina á mér

bls. 246/

passer: hila inn

du pensees: fie qeður natti

fièrement: hnakkakerður

peron: höppur

insuccès: árangursleysi

bain = bað

jeu de paume: handknattleikur

formule: orð

imperturbable: óbifanlegur

flâner: slapa

cas de coquer: firi líkt hyski

allouget: veita, gefa

l'oreille passe: skömmuslulegur

mettre à la porte: kasta á dyf

bls. 247.

sans retard: tafarlaust

quille leçon: hvað var hegt að fara
á firi

comple sur q. . . . = breysta e-m

faire le pied = lála bita

de que = árangurslaust

exposé = að skolspani

e'est la vie mon cher = þarna qeður firi

sið lifid, laxmaður

sec = maður

alerte = fjörlegur

abeille = býfluga

une tête d'aristocrate = höfðinglegur

yfirbragð

cheveux = hát

quille = keila

l'autre est mort = hill misti hann

epie = tvert

borgne = einögnur

debiter = selja

banalités de circonstance = algengar

selningar, þenn við állu

net: fjóll

phrases: málalengingar

faits: gerðir

entreprendre: taka að sér

se faire vieux: eldast

^{auvör}
~~vie~~ = verk

tout en déroute = eru að bíla

rouget: lála undan

allé: lífa (hit)

menut en fin = ljúka við

ma foi: það má hann eiga

bls. 248

se mettre dans la tête de: fá þá flugu
í hausinn, að

amoureux: ástfanginn

mais voilà - t'il pas que: en haldið

þið þá ekki að :

ce matin = um maðinn (hit) t

coquin = forveri

lire - lirant - lu - je lus - je lus

remplacé: koma í staðinn fyrir

ouvrage: verk

crayon: blýandútt

voiture: vagn

le Pérou: austur, uppgríp

cadeau = gjöf

exact: nákvæmt, slundvir

lestement: rösklega

achèvement = ofsi, gæðgi

deslin = örlog

bls. 249

démêlé = deila

pelit = mjöt, skrakut

cigale = engisprella

baulillé: lífa

original = sérvilingur

si l'on dine bien = við fáum nógan

mat

un homme = yfirléid

instructif = laðdómssölu

apprendre lui = kera um, fá að vita um

manquer = bregðast

servir = veita að gæmi

cabinet de lecture = lesstrástofa

passage = sund, gata

ressource = atkvæði

en peine = í vandræðum

frère = líli bróðir

III

Ma mère faques

mourir - mourant - mort - meurt - mourus

Odyssée = raunasaga (O-kvíða)

avoir beau faire - geta árangurs -
laust

bls. 250. Juillie = vaka, kvöldvaka, nolut
babeche = bljaki, stelling á kerta -
bljaka

'confession = jálfning

coude = örnbogi

'intéressé = veikja athygli

frissonnet = hrýlla, fara hrollur um

l'abbé = tína

avoir raison = hafa á réttu að standa
(móts. avoir tort)

incapable = ófær

faire bien = geta réll

se épuiser = leila halis

amuser = freyja, geta leiddan

eilene = brunnut, sáralind

quoi qu'il arrive - hvað, sem fyris
kann að koma

vitre = rúða

s'allumer = ljóma

frissonnet = litra

bls. 251]

je n'ai pas deux = ég er ekki
uppgefinn í bakinu eflis þveggja
dagga jónbrautarfóð

plaisanter = geta að gamni sínu
surlout = kerslakega, um fram allt

recommander = ráðleggja

débarqué = komuáður

^{þor eltingu = lesja endilangul}
bond = blökk

devoir = svefnloft, svefnklefi, sv. skali

allors = á felus

s'apercevoir = uppgöfva

gambader = kippa hoppa

linter = slá, hringja

angelus = benahringing

à la suite = á eftir

timbre = hljómur, blet

divers = mismunandi

gronder = ~~hafa~~ háll, hafa hál

luire = ljóna

flèche = turnspira

plonger = blökka um

roulet = vella

ivresse = hrifnings

ton-le = hljómur

subitement = skyndilega

bouche-la = munur

follement = asnaliga

sec = þurr

partout = alls staðar

la cour = turn

dôme = hvelving

Realismen.

Perioden mellem 1875-1900 kaldes, snart Positivismens, snart Naturalismens Tid, men den almindeligste Betegnelse er dog Realismens Tid. I Modsætning til Romantikken, som havde søgt den højere Sandhed, kræver Realismen den virkelige Sandhed. De vil fortsætte Virkeligheden og dens Love og søger til Grund uden at komme ud i det overnaturlige. De er paavirkede af den franske og engelske empiriske Tænkning, der afbryder den tyske Paavirkning. Den betydeligste Fortolker i Norden for denne Retning er Georg Brandes. Han blev født 1842 i en jødisk Købmands familie i Gr. S. H. Han visle stot læse- og læselyst og fik

som Bate og siden Udmærkelser
til alle sine Eksamenet. Blant
sluderede en kort Tid Geta, men
opgav det for Geta Filosofi og
Æstetik, hvori han blev Magister
i Aarene 1864. I den sidste Slav-
del af Tredserne virkede han som
Fadervanmelder og Gididikt. I
denne Tid blev han stærkt
paavirket af fransk og engelsk
Filosofi, dels af den els engelske
Udviklingslære (Darwin, Millon),
dels af den af den franske
Filosof Comte grundede Positivisme.
Stærkest blev han dog paavirket af
den franske Historiker og Gididikt
Faine, om hvem han skrev en
Doktor disputas i 1870. Samme Aar
rejste han til England, Frankrig,
og Italien. Under sit Ophold i

Udlandet lærte han forskellige frem-
ragende Personligheder at kende.
og med sit overordentlig modtage-
lige Sind blev han stærkt paa-
virket af dem. Da han kom til-
bage fælle han det som sin
Opgave at aabne Døren for Eutopas
Skulder og røre op i de aandelige
Dødvande i Danmark. Dette Felt-
tog begyndte han med sine Fore-
lesninger paa Slöbenhavns Uni-
versitet 1871. Over „Sløveds Fremninge
i det 19. Aarhundtedes Litteratur.“
I disse Forelesninger havde
han at man i Danmark kun
havde været med i Reaktionen og
var blevet slaande det, 40 Aar
tilbage for del övrigt Eutopa.
Dermed skillede han sig meget
kridisk over for den klassiske

danske Litteratur og den danske
Nationalkarakter. Forelesningerne
vakte baade ved Indhold og
Form en umaadelig Opsigt.

Mange, især de unge, begejst-
redes, men flere forargedes.

Praktisk fik Brandes Modstand
at føle da han ikke fik det
ledige Professorat i Aestetik. Han
forlod da Landet og bosatte sig
fra 1877-82 i Berlin. Herefter
sikrede en Brevs af Beundere
ham en Undersøttelse svarende
til en Professor Gage, hvorefter han
levede i 3d. h. til sin Død 1927.

Brandes Indflydelse paa dansk
og uoesthovedet nordisk Digtering
og Aandsliv før og omkring Aar-
hundredets Midte har været meget
stor. Men efterhaanden skuffede

mange af hans lidlige Menings-
fæller ham, mange faldt fra
(blandt andre Drachmann) og
andre blev hans Modstandere.

3 sine senere Aar kom B. derfor i
en stærk Opposition til mod sin
Samtid, idet han under Paa-
virkning af den tyske Filosof
H. Vaihinger glidte over til Digth-
else af Gniet og Foragt for Mæng-
den. Samtidig gjorde han sig dog
ogsaa til en kraftig Talsmand
af de undertrykte Nationers Ret.

(Polakker, Finer, Sønderjyder) og
under Gøigen kæmpede han
stærkt kraftigt mod den. For-
uden en hel Del Skrifter ^{om} danske
Digtere og Forfattere (J. eks. Søren
Guthigaard, G. C. Andersen og ^{6. S. U.} ~~Andersen~~)
har han skrevet en Række Mono-

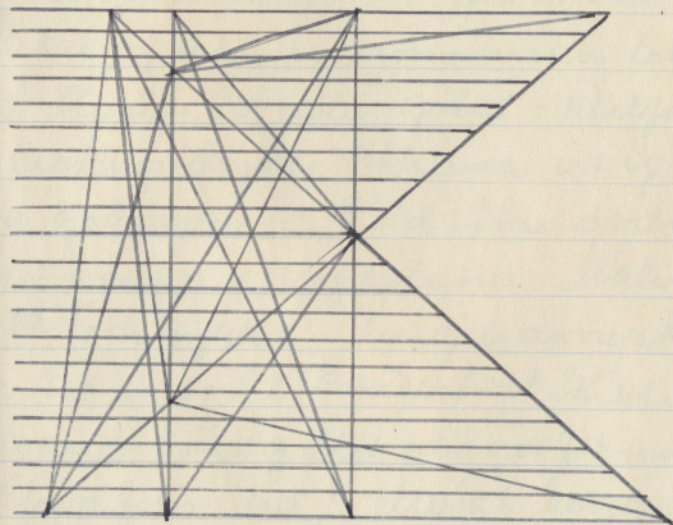
cytarius om forskellige af Aandens
og Kunstens Støttemænd, f. eks.

Shakespeare, Goethe, Julius Cæsar,
Voltaire, Michel Angelo og mange
flere. Al senere dansk Litteratur
forskning har båret af Brandes,
navnlige paa den ~~historiske~~
historisk-psykologiske Skole i
Gald til ham.

Margræt Steingrimsdóttir
Bergsláðastrali 69
Rvík
Island.

Margræt Steingrimsdóttir
Bergsláðastrali 69
Rvík
Island.

Margræt Steingrimsdóttir
Bergsláðastrali 69
Rvík
Island.



1) Forngermanis löluðu frumgerðnönsku
Auskutgermanis

2) Veslus — " —

3) Vordur — " — um 300 lölu þeir
upf rina letið i þeir eru 24 lätör.

letkið af kalnesku og rómversku letri.

1. Auslus og Veslus gobar - Wulfilas
biskup sigddr bibliuna is gristur
á gobnesku á 4. öld. Standtlið er
til ennþá i Uppsölum. Málur:

~~Forn~~ fignska - kengilsaxneska.

á Fornp. er til kvæðisbotl Gildi -
brands hœð og litse borgar formulus
(löfra formulus). Meðal kengil -
sagna kvæðið Beowulf (frá 700?)

3) löluðu frumvöræmur frá 300-800.
(frumv. linuabilið) ^{frá 900} Vesknottana
(islenzka og notska) Austknottana
(pænska, dænska)

Utlagskjar Germana

1. fremnorræn löguord i funnsku og
^{veitald = veitold}
~~lappflettsku~~ kalinn lappflettsku
^{Hermodus = Hermodur}
2. fremnorræn mannanofn i grískum og latnestum bókmennnum
3. minarislurnar (200 ristur til frá þessum tíma)

Það sem aðalega kemur til greina við áhvörðun á aldri kvæðanna er Synhopa = hrollfall (13 sausslöfus - 8 sausslöfus)

~~Fyrtis 800~~ A Thulesleiri frá um 500 er vísuparður.